image
THE WALKING DEAD
30
$2.99
$3.30 CAN
IMAGECOMICS.COM
KIRKMAN • ADLARD • RATHBURN

IMAGE COMICS PRESENTS

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
CRIADOR, ESCRITOR

CHARLIE ADLARD
DESENHO, ARTE-FINAL E CAPA

CLIFF RATHBURN
TONS DE CINZA, CORES DA CAPA E CAPA DE TRÁS

VON DEWS!
TRADUÇÃO E ADAPTAÇÃO

PUTAH CLUBBER MOR
LETRAS

NF29-DCP
SCAN

Anteriormente:
A mão de Rick foi amputada. Michonne está sendo estuprada e torturada. Ir à Woodbury se tornou o maior erro que Rick já cometeu até agora. Rick acabou de saber o que Glenn falou... ele contou a eles tudo sobre a prisão de onde eles vieram... e agora ele vai ser seguido quando voltar para lá. Parece que dias sombrios ainda estão para vir.

For Image Comics

Erik Larsen
Publisher

Todd McFarlane
President

Marc Silvestri
CEO

Jim Valentino
Vice-President

Eric Stephenson
Executive Director

Jim Demonakos
PR & Marketing Coordinator

Mia MacHatton
Accounts Manager

Traci Hui
Administrative Assistant

Joe Keatinge
Traffic Manager

Allen Hui
Production Manager

Jonathan Chan
Production Artist

Drew Gill
Production Artist

www.imagecomics.com

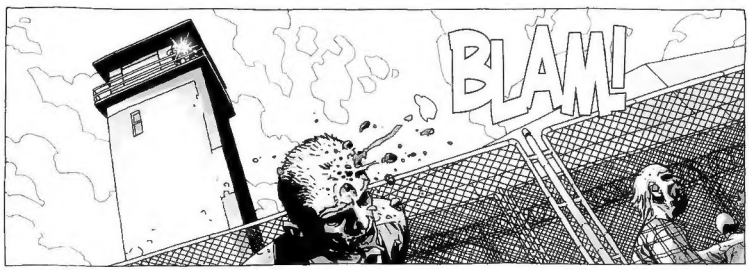
THE WALKING DEAD #30. August 2006. Published by Image Comics, Inc., Office of publication: 1942 University Avenue, Suite 305, Berkeley, California 94704. Copyright © 2006 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® is a trademark of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. PRINTED IN CANADA.

RUH.
HUFF
HUFF
HUFF
FWUDD!!

SHUFF
SHUFF
SHUFF

SHUFF
SHUFF
SHUFF
DROGA!
HU-
UNGH.

VAI!
GRAÇAS A DEUS!
VROOM!
VROOM!
SSSSHHH!
CARAMBA!
THUMP!


BLAM!

YUHUU!
ACERTEI MAIS UM DALE.
BEM NA CABEÇA, DE PRIMEIRA!
DALE?
TERRA PARA DALE.

POR FAVOR, QUERIDO. OU ELES VÃO VOLTAR OU NÃO. EU TAMBÉM ESTOU PREOCUPADA COM ELES, TÔ SIM, MAS FICAR OLHANDO PRO HORIZONTE O DIA TODO NÃO VAI TRAZÊ-LOS DE VOLTA MAIS RÁPIDO.
SEI DISSO. MESMO ASSIM, AINDA QUERO FICAR DE OLHO, SABE? QUERO VÊ-LOS CAMINHANDO POR AQUELE HORIZONTE, PELA ESTRADA, POR TRÁS DE UMA ÁRVORE... TANTO FAZ.
QUERO VÊ-LOS PRA FICAR BEM.
MAS VOCÊ VAI FICAR BEM, NÉ? DIGO, SE ELES NÃO VOLTAREM. MEIO QUE EU DEPENDO DE VOCÊ. OS GÊMEOS TAMBÉM... E DIABOS, NA VERDADE, O GRUPO TODO.
É, ESTOU LEGAL. PERDI MINHA ESPOSA PRAQUELES MONSTROS. COMPARADO A ISSO, PRATICAMENTE NEM CONHEÇO ESSAS PESSOAS.
VOU... VOU SEGURAR AS PONTAS, GUIE-RIDA. NÃO SE PREOCUPE.
ALI. VÊ SE VOCÊ PODE DERRUBAR AQUELE ALI... ELE PARECE SER O PIOR.
OH, ACHA QUE NÃO CONSIGO?
COM UM TIRO? NÃO SEI. ENTÃO TEMOS QUE VER, NÃO É?

ELE TEM CENOURAS NESTE JARDIM AQUI? ADORO CENOURAS.
ACHO QUE ELE TEM TODO TIPO DE COISA AQUI. NÃO PRESTEI MUITA ATENÇÃO QUANDO ELE TAVA PLANTANDO. VERDURAS SÃO TODAS IGUAIS PRA MIM, FRUTAS TAMBÉM.
EU JURO QUE PODIA PULAR POR AQUELA CERCA BEM AGORA SE SOUBESSE QUE TERIA UMA BARRA DE CHOCOLATE PERTO DAQUI.
ATÉ MESMO UMA VENCIDA.

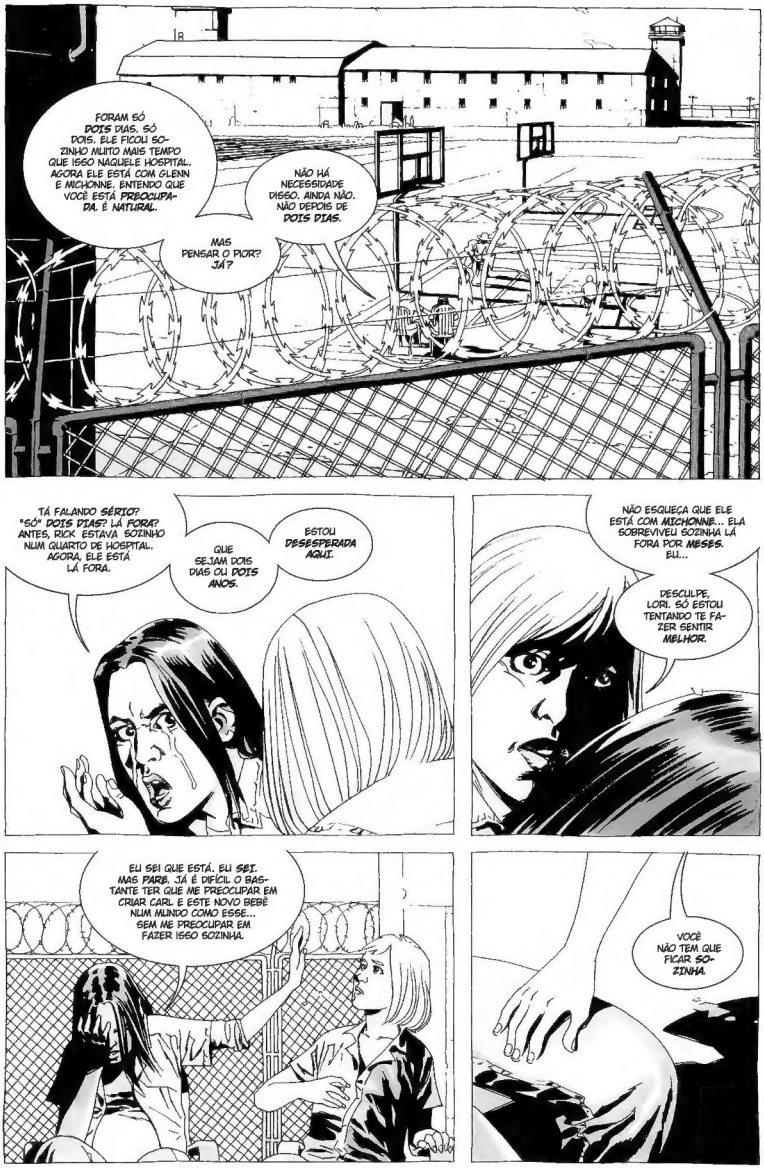
EU IRIA LÁ POR UMA BARRA DE CHOCOLATE AGORA TAMBÉM. EU ACHO QUE ELES TINHAM ALGUMAS NA PRISÃO, MAS AXEL E OS OUTROS COMERAM ELAS ANTES QUE A GENTE APARECESSE.
VIADOS.

VIADOS.

GAROTAS TAMBÉM. PRECISAMOS DE CHOCOLATE E GAROTAS. NEM TÊM GAROTAS O BASTANTE NESSA PRISÃO AQUI.
QUER DIZER... A MAIORIA NEM DÁ PRA CONSIDERAR. O QUE DEVÍAMOS FAZER? E NENHUMA DELAS É NOVA COMO EU. CÊ ACHA QUE CAROL ME DARIA BOLA? AGORA QUE ELA E TYREESE TERMINARAM?

UM MOLEQUE COMO VOCÊ?
NÃO MESMO.

TALVEZ SE MEU BIGODE CRESCESSE...
CLARO. AÍ, EM VEZ DE VOCÊ PARECER UM MOLEQUE... VOCÊ VAI PARECER UM MOLEQUE...
...COM UM BIGODE.
ALÉM DO MAIS, VOCÊ TÁ COM ESSA BARBA MAL FEITA HÁ MESES. O QUE TE FAZ PENSAR QUE IRIA SE TORNAR UM BIGODE?

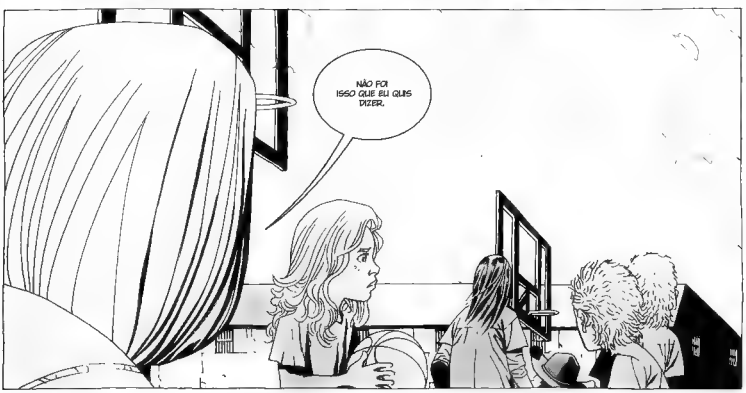

FORAM SÓ DOIS DIAS. SÓ DOIS. ELE FICOU SOZINHO MUITO MAIS TEMPO QUE ISSO NAQUELE HOSPITAL. AGORA ELE ESTÁ COM GLENN E MICHONNE. ENTENDO QUE VOCÊ ESTÁ PREOCUPADA. É NATURAL.
NÃO HÁ NECESSIDADE DISSO. AINDA NÃO. NÃO DEPOIS DE DOIS DIAS.
MAS PENSAR O PIOR? JÁ?
TÁ FALANDO SÉRIO? "SÓ" DOIS DIAS? LÁ FORA? ANTES, RICK ESTAVA SOZINHO NUM QUARTO DE HOSPITAL. AGORA, ELE ESTÁ LÁ FORA.
QUE SEJAM DOIS DIAS OU DOIS ANOS.
ESTOU DESESPERADA AQUI.
NÃO ESQUEÇA QUE ELE ESTÁ COM MICHONNE... ELA SOBREVIVEU SOZINHA LÁ FORA POR MESES. EU...
DESCULPE, LORI. SÓ ESTOU TENTANDO TE FAZER SENTIR MELHOR.
EU SEI QUE ESTÁ. EU SEI. MAS PARE. JÁ É DIFÍCIL O BASTANTE TER QUE ME PREOCUPAR EM CRIAR CARL E ESTE NOVO BEBÊ NUM MUNDO COMO ESSE... SEM ME PREOCUPAR EM FAZER ISSO SOZINHA.
VOCÊ NÃO TEM QUE FICAR SOZINHA.

JESUS CRISTO, CAROL! PENSEI QUE VOCÊ TIVESSE DESISTIDO DISSO!
NÃO VOU... EU...
QUE DIABOS HÁ DE ERRADO COM VOCÊ?!

VEM, CARL!

AI, MÃE!

MAS NÃO FOI ISSO QUE EU QUIS DIZER!


NÃO FOI ISSO QUE EU QUIS DIZER.

ILUMINE BEM A ENTRADA DO TANQUE, MAGGIE.
ONDE EXATAMENTE É O TANQUE, PAI?
NÃO SEI... ESPERAVA QUE VOCÊ SOUBESSE.
ACHO QUE ENCONTREI.
ACHO.
É. É AÍ. DEVE SER AÍ MESMO.
COMECE A DESPEJAR LÁ DENTRO.

NÓS VAMOS DEIXAR ESSA COISA LIGADA À NOITE? QUER DIZER, SE *FUNCIONAR*? TÁ ME ENTENDENDO? VAMOS DEIXAR LIGADO OU VAMOS ECONOMIZAR?
QUAL É O PLANO?
EU IMAGINO QUE DEVAMOS CONSERVAR ISSO O QUANTO FOR POSSÍVEL, MAS NÃO FAZ MUITA DIFERENÇA. O COMBUSTÍVEL VAI ACABAR... DE QUALQUER MANEIRA, SÓ PODEREMOS LIGAR ESSA COISA POR POUCO TEMPO.
PROVAVELMENTE VAMOS VOTAR SOBRE ISSO QUANDO TODO MUNDO VOLTAR.
SE ELES VOLTAREM, VOCÊ QUER DIZER.
OH, DESCULPE, GAROTA. NÃO FOI MINHA INTENÇÃO... ELES VÃO VOLTAR. TODOS ELES.
TENHO CERTEZA DISSO.
TUDO BEM, NÃO SOU *BURRA*. EU SEI QUE HÁ O RISCO. SÓ... NÃO É LEGAL DE OUVIR.
SÓ ISSO.
ESTAMOS QUASE TERMINANDO. VAMOS VER SE ISSO FUNCIONA E DAR O FORA DAQUI.
NÃO TENHO NENHUMA OBJEÇÃO QUANTO A ISSO.
TALVEZ POSSAMOS VER UM FILME ESSA NOITE. IRIA ALIVIAR A TENSÃO DE TODO MUNDO.
PODE SER. *ANTES*, VAMOS VER SE ESSA COISA FUNCIONA.
HUM... ALGUÉM SABE COMO LIGAR ISSO?

QUÊ QUE CÊ TÁ LENDO?
MOBY DICK. FOI O ÚNICO QUE ELI ENCONTREI COM DESENHOS.
OH, ESPERE... É VOCÊ.
É, HÃ... TIPO QUE ELI TAVA QUERENDO CONVERSAR.
ACHO QUE VOCÊ JÁ ME FALOU O QUANTO ME ODEIA HÁ ALGUMAS SEMANAS ATRÁS. NÃO CONVERSAMOS DESDE ENTÃO.
NÃO SENTI FALTA.
AH, QUE ISSO, PATRICIA. EU SEI QUE NINGUÉM MAIS CONVERSA DE VERDADE CONTIGO. CÊ DEVE TÁ SE SENTINDO SOZINHA ESSES TEMPOS. ELI ME SENTIRIA.
QUERIA ME DESCULPAR.
SEI QUE TU NÃO QUER FICAR COMIGO MAIS... AO MENOS POR ENQUANTO. TUDO BEM PRA MIM. TUDO MESMO. MAS PENSEI QUE AINDA PODERÍAMOS SER AMIGOS.
A VIDA É CURTA, SABE? AINDA MAIS AGORA. O QUE ME DIZ?
NÃO TÔ DIZENDO QUE NÃO POSSO LER UM LIVRO SEM DESENHOS. POSSO SIM. NÃO SOU BURRA. SÓ GOSTO DE FICAR OLHANDO. NÃO TEM NADA PRA VER A NÃO SER CERCAS E PESSOAS MORTAS.
SÓ QUERO ALGUMA COISA PRA OLHAR.
AMIGOS?
É, TUDO BEM... TANTO FAZ.

AH... SEI LÁ... FIQUE COM SEUS BRINQUEDOS OU ALGO ASSIM, SÓ UM POUCO, CARL.
PRECISO ME SENTAR.
POR FAVOR, FILHO... AGORA NÃO.
ELI PODERIA TER FICADO COM CAROL E SOPHIA... TAVA ME DIVERTINDO LÁ FORA, MÃE. ELA AINDA TÁ TOMANDO CONTA DOS GÊMEOS... PODIA FICAR COMIGO TAMBÉM.

CERTO, CERTO...
VOU FICAR BEM.

OBRIGADA.

MALDIÇÃO, RICK.

BEM, PESSOAL... SE TODOS CONCORDAREM COM UM FILME... PODEREMOS TER REALMENTE UMA SESSÃO DE CINEMA ESSA NOITE.
EU VOTO POR UM TIRA NO JARDIM DE INFÂNCIA... É AQUELE COM A FALA DOS MENINOS, NÉ? HEH. "MENINOS TÊM PÊNIS E MENINAS TÊM VAGINA."
É, ESSE MESMO.
TODO MUNDO CITA ESSA FALA... A GENTE OUVE ELA O TEMPO TODO. ER... OU MELHOR, COSTUMAVA OUVIR. MAS EU NUNCA VI ESSE FILME.
NÃO É TÃO RUIM.
TENHO CERTEZA QUE VOU ODIAR... MAS EU DEI UMA OLHADA NA BIBLIOTECA E NÃO HÁ MUITA OPÇÃO. TEM TIPO, OITENTA PORCENTO DE COMÉDIAS.. E AS PIORES DELAS.
ENTÃO, VAMOS PÔR ESSES GALÕES NA GARAGEM.. AÍ, PODEREMOS COMEÇAR A GRANDE DISPUTA SOBRE QUAL FILME IREMOS VER.
VAI NOS FAZER ESQUECER UM POUCO DE TODA ESSA MERDA QUE TÁ ROLANDO.
CONCORDO.

BEM, ESSA É A ÚLTIMA. ACHO QUE VOU LÁ EMBAIXO E PEGAR MAIS ALGUMAS RAPIDINHO.
É BOM TER COM O QUE PRATICAR, SABE...? NO CASO DE ALGUM DIA TERMOS QUE TIRAR AS PESSOAS DAQUI...
E TAMBÉM SE FORMOS ATACADOS.
ATACADOS?

O QUE QUER DIZER COM ATACADOS? QUEM NOS ATACARIA?
É CLARO, SEMPRE TEREMOS UMA IMENSIDÃO DE ZUMBIS RODEANDO A CERCA... MAS EU NÃO CHAMARIA ISSO DE ATAQUE.

NÃO ESTOU FALANDO DOS ZUMBIS, DALE. LEMBRA COMO O QUÊ ESSE LUGAR PARECIA PELO LADO DE FORA? O QUÃO FELIZES FICAMOS DE ENCONTRÁ-LO?
VOCÊ ACHA QUE SOMOS AS ÚNICAS PESSOAS POR AÍ... AS ÚNICAS QUE SOBREVIVERAM? EU DUVIDO.

O QUE ACONTECERIA SE OUTRO GRUPO APARECESSE..? UM GRUPO BEM MAIOR. E SE ELES NÃO QUISEREM COMPARTILHAR?
E AÍ?
MEIO QUE EU GOSTARIA DE ESTAR PREPARADA.

O QUE FOI? NÃO É CERTO... PODE NUNCA ACONTECER.
O QUE TE DEIXOU TÃO ATORDOADO?
ANDREA... OLHA.

GBH
WHUMP!
AH, MEU DEUS!! TEMOS QUE AVISAR A TODO MUNDO... TEMO QUE ABRIR O PORTÃO!
JÁ ESTOU INDO LÁ!

TEMOS QUE ABRIR OS PORTÕES. RÁPIDO!!
AGORA!! AGORA!!
CHAME OS OUTROS... TEMOS QUE AFASTAR OS ZUMBIS DO PORTÃO PRA QUE POSSAMOS ABRIR ELE... PRECISAMOS DE TODO MUNDO!
DEPRESSA!!
VOU CHAMAR TODO MUNDO. VAI AJUDAR ELES COM O PORTÃO.
TÁ BOM!
O QUE CÊ TÁ...?
NÃO HÁ TEMPO PRA ISSO... APENAS FIQUE PRONTA PRA ABRIR O PORTÃO DE FORA BEM NO MOMENTO QUEM QUE ME VIR.
ELES VOLTARAM? TODOS ELES? QUANTOS VOCÊ VIU?
FOI SÓ UMA... NÓS SÓ VIMOS UM.
ENTÃO É...?
NÃO SABEMOS DE NADA AINDA.
UNGH!!
ONDE... DALE ESTÁ INDO?
NÃO SEI! SÓ CONTINUA PUXANDO!
POR QUE... UNGH... DEIXAMOS OS TRÊS PORTÕES FECHADOS? UM JÁ RESOLVE.
COM AQUELE GERADOR FUNCIONANDO... NÃO TEREMOS MAIS QUE FAZER ISSO... O QUE FOI ISSO?
VOCÊS OUVIRAM AQUILO?
LÁ VEM ELE... TEMOS QUE DEIXAR O ÚLTIMO PORTÃO ABERTO, AGORA!
DEPRESSA!!

WROOMM!!
SOBE!!
LEVO A GENTE DE VOLTA!
WRAMM!!

GENTE, TEMOS QUE FECHAR ESSES PORTÕES. TEMOS QUE AFASTÁ-LOS E FECHAR OS PORTÕES OU ACABOU!!
ONDE DIABOS ESTÁ TODO MUNDO?
OH, DEUS... O QUE ACONTECEU?
AH, MEU DEUS... VOCÊ ESTÁ BEM?
ESTOU BEM.
:-)HUFF:-
:-)HUFF:-
ESTOU BEM.

NÃO PUDE ENCONTRÁ-LOS... NEM VESTÍGIO DELES. O CARRO DELES ESTÁ ATOLADO NA LAMA. EU SEGUI AS PEGADAS NA FLORESTA. PERDI ELAS LÁ DENTRO.
NÃO PUDE ENCONTRÁ-LOS E NEM O HELICÓPTERO... DESTRUÍ A MOTO DESVIANDO DOS ZUMBIS NA ESTRADA... TIVE QUE VOLTAR.
O TRAJE FUNCIONA.
PARA COM 1560. ATÉ QUE EU VEJA OS CORPOS. NÃO ACEITO 1560. NÃO MESMO. EU NEGO 1560.
ELES NÃO ESTÃO MORTOS.
ELES AINDA ESTÃO LÁ FORA... EM ALGUM LUGAR. EU SEI DISSO.
O QUE VOCÊ..?
PRECISO DE AJUDA...SE NÓS NÃO FECHARMOS ESSES PORTÕES... QUANDO RICK, GLENN E MICHONNE VOLTAREM...
NÓS NÃO ESTAREMOS AQUI.
VENHA!

NÃO PARECE QUE ISSO FUNCIONOU.
SHH.
ELE ESTÁ BEM DO OUTRO LADO DA PORTA, IDIOTA... ELE PODE TE OUVIR.
NÃO SE PREOCUPE... FUNCIONOU.
MAS ELE NÃO DISSE NADA.
ELE NÃO PRECISA. VOCÊ VÊ O OLHAR NO SEU ROSTO. NÓS O PEGAMOS. COM AQUELE OLHAR... ELE NOS DISSE TUDO QUE PRECISÁVAMOS SABER.
UMA PRISÃO LÁ FORA... SUPRIMENTOS, PESSOAS... DEVE SER MAIS PROTEGIDA DO QUE ESSA CIDADE... PODEMOS NOS MUDAR PRA LÁ.
JÁ SABEMOS PELO QUE ESTAMOS PROCURANDO... SÓ PRECISAMOS ENCONTRÁ-LA. SE O PEQUENO ASIÁTICO NÃO FALAR... SÓ PRECISAMOS INTERROGAR AS PESSOAS DAQUI. ALGUMA DELAS DEVE TER UMA IDÉIA DE ONDE FICA UMA PRISÃO PRÓXIMA DAQUI.
AGORA... É SÓ UMA QUESTÃO DE TEMPO.

Esta edição é uma versão não-oficial feita de fãs para fãs. Se você gostou, incentive as editoras e compre o original! Walking Dead está sendo lançado atualmente pela HQ MANIACS no Brasil